

unisono



Die Schweizer Zeitschrift für Blasmusik *Le magazine suisse de musique pour vents*
La rivista svizra da musica instrumentala La rivista svizzera di musica bandistica



Instrumenten-Sammlung Karl Burri in Gefahr

Ensemble exceptionnel, la collection d'instruments de Karl Burri est pourtant en danger!

La collezione di strumenti di Karl Burri: un insieme eccezionale che purtroppo è in pericolo!

Gute Adresse für Musikvereine... Gute Adresse für Musikvereine... Gute Adresse für Musikvereine...

Fachwerkstatt für Holz- und
Blechblasinstrumente



www.musik-bruhin.ch

Miete • Kauf • Reparaturen

Mittlere Dorfstrasse 2, 5034 Suhr
Tel. 062 842 74 30, Fax 062 842 74 31
info@musik-bruhin.ch 68428

WWW.BUETTIKER.CH
Uniformen mit Pfiff ...
... da isch Musig dinne!
Beratung, Kreation und preis-
werter individueller Swiss Finish.

ATELIER
BÜTTIKER
UNIFORMEN FOLKLORE- UND SPEZIALBEKLEIDUNGEN
Dorfstr. 8, 6264 Pfaffnau, Tel. 062 754 12 64, Fax 062 754 10 61

MUSIK GRIMM
Fachgeschäft für Blas-,
Tasten- & Schlaginstrumente
**MEISTER-WERKSTATT
MUSIKGRIMM.CH**
Pflanzschulstr. 30 · 8400 Winterthur
Telefon 052 238 00 40

Mit **Reparaturen** ins **Gossauer
Musikhaus an der Wilerstrasse 8**

dopple jäger

Haus für Musik • Dopple & Jäger • Wilerstrasse 8 • 9200 Gossau
Beratung • Miete/Verkauf • Reparaturen
Tel. 071 385 56 03 • info@dopple.ch • www.dopple.ch

**MUSIKHAUS
GURTNER**

Im Dörfli 25 8706 Meilen
044 923 25 70

Die Adresse für Blasinstrumente
www.musikhaus-gurtner.ch

Musikhaus Länzlinger

Das Fachgeschäft für den Bläser in Graubünden

-Verkauf

-Vermietung

-Reparaturen

Urs Länzlinger
Flurstrasse 4
7205 Zizers

Blasinstrumentenbauer
Mitglied VSB
Tel. 081 322 68 58

LÜTTKE
BLASINSTRUMENTE

Rohrkrepierer!

Ihr Instrument klingt schräg?

Mir richtet des!

Tel. 0049 - 7774 - 1268

D -78269 Volkertshausen

Infos +Preise: www.luettkede.de

Wir leben Musik

www.musikpunkt.ch

Musikpunkt Gasser, Baldeggstrasse 32, 6280 Hochdorf, Telefon 041 910 18 68
Musikpunkt Lohri, Alpenquai 4, 6005 Luzern, Telefon 041 368 20 30

BLASINSTRUMENTE • PERKUSSION
MUSIKPUNKT
LOHRI LUZERN • GASSER HOCHDORF

MURBACH Musik AG
Spezialgeschäft für Schlag- und Rhythmusinstrumente



Ihr Fachgeschäft für
Percussionsinstrumente

Emil Bolli Jr.

Martinstrasse 1 · 4622 Egerkingen · www.murbach-musik.ch
Tel. 062 398 37 57 · E-Mail: emil.bolli@murbach-musik.ch

**Übung
macht den
Meister ...**

... auch unsere Marsch-
büchlein, Notenbücher
und Archivmappen
werden immer besser!



RUF AG
Buchbinderei
Prägetelier
Freiburgstr. 420
3018 Bern
Tel. 031 331 28 51
www.ruf-ag.ch

SCHOPFER

Der Uniformen-Spezialist
seit 1924

Rebzelg 10, 3662 Seftigen
Tel. 033 345 11 38, Fax 033 345 38 11
e-mail: info@couture-schopfer.ch

UNIFORMEN

Die gute Wahl macht den Unterschied

online shopping: einfach, sicher, günstig.



Mit SBV kaufen Sie in über 100 online Shops vergünstigt ein!

www.sbv.shariando.ch



«unisono» stellt in dieser Ausgabe Adrian von Steigers Buch über die Instrumenten-Sammlung Burri in Bern vor. Die Zukunft der einzigartigen Sammlung ist ungewiss. Im Buch zwar nicht explizit erwähnt, droht der Sammlung offensichtlich die Gefahr, im Keller zu landen.

Die Auflösung der wohl einmaligen Zusammenstellung an Blasinstrumenten wäre in der Tat ein grosser Verlust. Zunächst einmal

in Bezug auf das Lebenswerk des vor zehn Jahren verstorbenen Sammlers selbst, der während Jahrzehnten Zeit und Kraft in dieses Werk steckte. Dann für die Liebhaber dieser teils raren Instrumente. Vor allem aber auch für die Musikinstrumenten- und insbesondere die Blasmusikforschung, für welche die Sammlung unwiederbringliche historische Zeugnisse enthält.

Wertvolle Sammlung

Es geht dabei nicht nur um den Erhalt einzelner rarer und wertvoller Objekte, sondern insbesondere um die Sammlung als Ganzes, um ihre Zusammenhänge. Einmal auseinandergerissen, wird es kaum noch möglich sein, diese wieder zu rekonstruieren.

Nicht umsonst investiert der Bund beispielsweise in den Erhalt gedruckter Bestände und privater Bibliotheksnachlässe, katalogisiert diese und stellt sie der Forschung zu Verfügung. Das in Adrian von Steigers Buch angedachte Kompetenzzentrum für Blasinstrumente könnte genau diese Funktion bei den Musikinstrumenten übernehmen. Für die Sammlung und die damit verbundenen Forschungsmöglichkeiten wäre es eine äusserst glückliche Lösung.

TOBIAS KÜHN

- 4 **Instrumenten-Sammlung Burri in Bern: Ein schützenswerter Schatz**
Collection Burri: un trésor à préserver
Collezione Burri: un tesoro da preservare
- 8 **Richard Wagner und die Blasmusik**
Richard Wagner et la musique de vents
Richard Wagner e la musica bandistica
- 14 **39. Schweizer BB Wettbewerb in Montreux**
39^e Concours suisse de BB à Montreux
- 16 **Das Repräsentationsorchester in Moskau**
L'Orchestre de représentation à Moscou
- 18 **Walliser DV: Sorge um den Nachwuchs**
AD de l'ACMV: du souci pour la relève
- 20 **40. SSQW: Zurück in Saanen!**
40^e CNSQ: retour aux sources, à Saanen!
- 21 **19. Walliser Solistenwettbewerb: Jérémy Coquoz als Schreckgespenst!**
19^e Championnat valaisan des solistes à Sion: Jérémy Coquoz en épouvantail!
-
- 24 **2. Marchingband Jugendcamp: Das bewegte Musizieren hat einen Namen**
- 26 **Wollerau: Uraufführung des Urschlagers**
- 27 **Worb: Mit Charlie Chaplin live im Kino**
- 28 **Das Basler Blasmusikparlament tagte**
-
- 29 **SCMV: Dièzes et bémols pour la Cantonale**
- 30 **L'ACMN dans ses murs à Wavre (NE)**

Die
SBV-Partner



Impressum

«unisono», Die Schweizer Zeitschrift für Blasmusik, Fachorgan des SBV

Redaktion Deutschschweiz / In Memoriam

Redaktion Deutschschweiz: Tobias Kühn, Schosshaldenstrasse 20A, 3006 Bern,
T 079 77 99 609, unisono-d@windband.ch

Rédaction romande + Rédaction en chef

Jean-Raphaël Fontannaz, cp 986, 3960 Sierre, T 079 250 90 29, unisono-f@windband.ch

Redazione italiana

Sonia Guglielmetti, Via Pollini 19, 6850 Mendrisio, T 077 422 65 31,
unisono-i@windband.ch

Schweizer Blasmusikverband SBV / Association suisse des musiques ASM /

Associazione bandistica svizzera ABS / Uniuin da musica svizra UMS

Valentin Bischof, Weiherweidstrasse 9, 9000 St.Gallen, T 071 223 32 66,
F 071 223 32 62, valentin.bischof@windband.ch

Geschäftsstelle SBV / Secrétariat ASM / Segretariato ABS

Norbert Kappeler, Postfach, 5001 Aarau, T 062 822 81 11, F 062 822 81 10,
info@windband.ch

Musikkommission

Blaise Héritier, Président, Creux de la Quère 1, 2830 Courrendlin, T 079 459 43 16,
blaise.heritier@windband.ch

jugendmusik.ch

Siegfried Aulbach, Schwalmerenweg 20, 3800 Interlaken, P 033 823 10 52,
info@jugendmusik.ch

Schweizer Blasmusik-Dirigentenverband BDV

Theo Martin, Kirchweg 4a, 2553 Safnern, G 032 321 90 21, P 032 355 28 80,
tmartin@bielertagblatt.ch

Adressverwaltung / Changements d'adresses / Cambiamenti d'indirizzo

Eliane Zuberbühler, Swissprinters St.Gallen AG, T 058 787 58 63,
unisonoabo@swissprinters.ch

Inserate / Annonces / Inserzioni

Daniel Egger, Swissprinters St.Gallen AG, T 071 272 75 00, F 071 272 75 34,
unisono@swissprinters.ch

Inserateschluss / Délai pour les annonces publicitaires /

Termine per gli annunci pubblicitari

Nr. 22-2013: 14. November 2013

Nächster Redaktionsschluss / Délai pour les textes rédactionnels /

Termine per i testi redazionali

Nr. 22-2013: 14. November 2013 (erscheint am 29. November 2013)

Abonnementspreise

jährlich (24 Nummern) Fr. 36.50 / Vereine Fr. 31.- / Ausland Fr. 43.50

Layout, Korrektorat, Bildbearbeitung, Druck und Weiterverarbeitung

Swissprinters AG, Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen,

T 058 787 30 00, gedruckt in der Schweiz

Zum Titelbild / En couverture / Foto di copertina

Die Sammlung Burri umfasst über tausend Instrumente von seltener Qualität.

La collection Burri rassemble plus de mille instruments d'une rare qualité.

La collezione Burri comprende oltre mille strumenti di rara qualità.

Foto: Adrian von Steiger





Karl Burri, die Seele der Sammlung, mit einer Posaune.

Karl Burri, l'âme de la collection, avec un trombone.

Karl Burri, l'anima della collezione, con un trombone.

Ein Buch über die Instrumenten-Sammlung Burri in Bern Un livre consacré à la collection d'instruments Burri à Berne Un libro dedicato alla collezione di strumenti Burri di Berna

Ein schätzenswerter Schatz

Un trésor à préserver

Un tesoro da preservare

JEAN-RAPHAËL FONTANNAZ

Oft existieren ganz in der Nähe Schätze, deren Dasein man nicht einmal vermutet. Einer davon ist die Instrumenten-Sammlung von Karl Burri, ein Juwel, das es unbedingt zu bewahren gilt. Der Musikwissenschaftler Adrian von Steiger widmete der Sammlung soeben ein ganzes Buch. Ein Weihnachtsgeschenk?

ALS MUSIKANT, INSTRUMENTENBAUER und -reparateur baute Karl Burri an der Berner Morillonstrasse ein Musikgeschäft auf, dessen Ruf weit über die Grenzen Berns hinausgeht. Gleichzeitig schuf der Enthusiast, der vor genau zehn Jahren verstarb, eine grossartige Sammlung an Musikinstrumenten. Mit Blech, Holz und Perkussion übersteigt diese Sammlung locker tausend Instrumente und beinhaltet eine beachtliche Anzahl an Raritäten und Einzelstücken.

Souvent, il existe des trésors tout proches, dont on ne soupçonne même pas l'existence. Ainsi en va-t-il de la collection d'instruments de Karl Burri qui constitue un joyau rare, à conserver à tout prix. Le musicologue Adrian von Steiger vient de publier un livre qui y est entièrement consacré. Un cadeau pour Noël?

MUSICIEN, RÉPARATEUR ET FACTEUR d'instruments, Karl Burri a développé à la Morillonstrasse à Berne un commerce de musique dont la réputation a largement dépassé les frontières bernoises. Dans le même temps, ce passionné disparu il y a tout juste dix ans a aussi réuni une formidable collection d'instruments de musique. Cuivres, bois, percussions, cette collection dépasse de beaucoup les mille instruments. Avec notamment un certain nombre de raretés, voire de pièces uniques.

Spesso non immaginiamo nemmeno l'esistenza di tesori che si trovano molto vicini a noi. Un esempio: la collezione di strumenti di Karl Burri, un gioiello raro da preservare a ogni costo. Il musicologo Adrian von Steiger ha pubblicato un libro dedicato interamente alla collezione. Un possibile regalo di Natale?

KARL BURRI, MUSICISTA, RIPARATORE e produttore di strumenti, nella Morillonstrasse a Berna ha sviluppato un commercio di musica la cui reputazione ha decisamente oltrepassato le frontiere bernesi. Al contempo, questo appassionato scomparso esattamente dieci anni fa ha anche creato una magnifica collezione di strumenti musicali. Con ottoni, legni e percussioni, nonché con alcune vere rarità, questa collezione è composta da ben oltre mille strumenti.

Ein Referenzbuch

In seiner wissenschaftlichen Arbeit, die indes auch für Laien gut verständlich ist, widmet der Berner Musiker und Historiker Adrian von Steiger fast 300 Seiten dieser von Karl Burri zusammengetragenen Sammlung. Er beginnt dabei mit dem Weg des Sammlers und zeigt auf, wie die verschiedenen Instrumente nach Bern und ins nahe gelegene Zimmerwald gelangten. Mit zahlreichen Stücken aus dem 19. Jahrhundert ist die Sammlung eine der komplettesten und reichhaltigsten der Welt. Dies bedingt auch, dass definiert wird, wie eine solch vielfältige Menge an Instrumenten zu katalogisieren ist.

Adrian von Steiger wirft weiter die Frage nach dem Ziel einer solchen Sammlung auf: Geht es lediglich darum, Instrumente auszustellen? Oder soll man auch damit spielen können? Muss man letztlich sogar beides vorsehen, also ausstellen und die Möglichkeit zum Spielen bieten? Der Autor schlägt hier Kriterien vor, um das geeignete Vorgehen einfach regeln zu können.

Ein «aussergewöhnliches Ensemble»

Ein grosser Nutzen der Burri-Sammlung ist, dass sie zusammenhängende Gruppen von Instrumenten beinhaltet. Es ist «ein aussergewöhnliches Ensemble von Schweizer Instrumenten. (...) Was die Einzigartigkeit dieser Sammlung ausmacht, ist die Präsentation von Schweizer Orchestern als Ganzes, mit allem Zubehör der Militär-, Volks- oder Radfahrer-Musik», stellt der im Buch zitierte Experte Bruno Kampmann fest.

Die Reichhaltigkeit der Sammlung erlaubt es Adrian von Steiger, seine Aufmerksamkeit auf einige besondere Elemente zu konzentrieren. Seine Recherche enthält etwa Artikel über Hirsbrunner in Sumiswald (BE), einen der ersten Schweizer Instrumentenbauer, oder auch über das erstaunliche Ensemble der «Instrumente und Notenbücher der Türki-

Un livre de référence

Dans un ouvrage scientifique, mais facilement abordable par le profane, le musicien et historien bernois Adrian von Steiger consacre près de 300 pages à décrire l'incroyable collection rassemblée par Karl Burri. Il commence par présenter le parcours du collectionneur et par rappeler comment les différents instruments sont arrivés à Berne et dans le village tout proche de Zimmerwald. Avec beaucoup de pièces datant du 19^e siècle, cette riche collection constitue l'une des plus complètes et les plus importantes au monde. Ce qui suppose aussi de définir comment cataloguer un tel ensemble d'instruments aussi divers.

Adrian von Steiger pose également la problématique du but d'une telle collection: s'agit-il seulement d'exposer les instruments? Ou doit-on aussi pouvoir en jouer? Voire, faut-il prévoir les deux: présenter les instruments et, également, donner l'occasion d'en jouer? L'auteur propose ainsi une série de critères afin de faciliter l'établissement de règles sur les choix à opérer.

Un «ensemble exceptionnel»

La collection Burri a aussi l'avantage d'inclure des groupes cohérents d'instruments. C'est «un ensemble exceptionnel d'instruments suisses. (...) Ce qui fait le caractère unique de cette collection, c'est la présentation d'orchestres suisses au complet, avec tous leurs accessoires, que ce soit pour la musique militaire, folklorique, cycliste, etc.», relève l'expert Bruno Kampmann cité dans le livre.

La richesse de cette collection permet à Adrian von Steiger de focaliser encore son attention sur certains éléments particuliers. Il inclut ainsi dans sa recherche des articles consacrés à l'un des premiers facteurs suisses d'instruments Hirsbrunner à Sumiswald (BE), mais aussi au surprenant ensemble des «Instrumente et carnets de partitions de la

Un libro di riferimento

In un'opera scientifica, ma facilmente accessibile ai dilettanti, il musicista e storico bernese Adrian von Steiger dedica quasi 300 pagine alla descrizione dell'incredibile collezione creata da Karl Burri. All'inizio presenta il percorso del collezionatore e spiega il motivo per cui i diversi strumenti sono arrivati a Berna e nel vicino paese di Zimmerwald. La collezione Burri, che comprende molti pezzi datati nel 19° secolo, costituisce una delle collezioni più complete e ricche del mondo intero. Questo significa che occorre trovare un modo per catalogare un insieme di strumenti così diversi.

Adrian von Steiger illustra anche la problematica dell'obiettivo di una collezione di questo tipo: si tratta solo di esporre gli strumenti? O bisogna anche poterli suonare? In questo caso si dovrebbe sia presentare gli strumenti sia offrire ai visitatori l'occasione per suonarli? L'autore propone anche dei criteri al fine di facilitare la determinazione di regole per compiere tali scelte.

Un «ensemble eccezionale»

La collezione Burri ha anche il vantaggio di comprendere gruppi coerenti di strumenti. È «un ensemble eccezionale di molti strumenti svizzeri. (...) Ciò che rende unica questa collezione è la rappresentazione di orchestre svizzere al completo, con tanto di accessori, di musica militare, folkloristica o ciclistica» osserva l'esperto Bruno Kampmann, citato nel libro.

Grazie alla ricchezza della collezione, Adrian von Steiger può focalizzare la sua attenzione su alcuni elementi in particolare. Nella sua ricerca, infatti, include articoli dedicati a uno dei primi produttori svizzeri di strumenti, Hirsbrunner di Sumiswald (BE), nonché altri articoli che trattano del sorprendente archivio di «Strumenti e libretti di partiture della musica turca e

Photo: Adrian von Steiger



Die Instrumente des Ensembles der Musikgesellschaft Hundwil (AR).

Les instruments constituant l'ensemble de la Musikgesellschaft de Hundwil (AR).

Gli strumenti che fanno parte dell'ensemble della Musikgesellschaft di Hundwil (AR).



Wir sind ein ausgebauter Verein, welcher mit seinen 36 Musikantinnen/Musikanten in der 2. Stärkeklasse Harmonie spielt.

Wir suchen eine(n)

Projektdirigentin / Projektdirigenten

für die Zeit von Januar bis Juli 2014.

Sie bestreiten mit uns das Jahreskonzert (17. Mai 2014) den Regionalmusiktag (14. Juni 2014) und das Solothurner Kantonalmusikfest in Kriegstetten (27.-29. Juni 2014).

Ab 11. August 2014 suchen wir eine(n)

Dirigentin / Dirigenten

In unserem Probelokal haben Sie die Möglichkeit, 1 - 2 Mal wöchentlich (vorzugsweise Di + Do) mit uns zu arbeiten.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, bewerben Sie sich bitte bis Ende November (Doppelbewerbungen sind möglich).

Wir sind auf Sie gespannt!

Bewerbung und weitere Auskünfte:

Beatrice Arber

Roggenring 3

4623 Neuendorf

Tel. 062 396 02 91

arber-schulthess@bluewin.ch

<http://www.mg-oensingen.ch>



Die MG SeuzachZH sucht ab April 2014

Eine Dirigentin oder einen Dirigenten

Wir sind ein 2. Klasse Harmoniekorps mit derzeit ca. 50 aktiven Musikerinnen und Musikern, samt Drumcorps und Jugendspiel. Unser Repertoire umfasst traditionelle und moderne Blas- und Unterhaltungsmusik, der derzeitige Probetag ist Mittwoch.

Wir wünschen uns eine/n engagierte/n Dirigent/in, der bzw. die mit Fachkompetenz und Führungsqualitäten unsere musikalischen Fähigkeiten fördert und weiterentwickelt, sich aber auch mit Freude am Vereinsleben beteiligt.

Weitere Informationen über unseren Verein sind auf unserer Homepage zu finden. Solltest Du Interesse daran haben, mit uns zusammen unser Publikum zu begeistern, zögere nicht, dich bis 22. Dezember 2013 bei uns zu bewerben! Bei Fragen stehe ich Dir auch gerne persönlich zur Verfügung.

Kontakt:
Musikgesellschaft SeuzachZH
Marcel Kunz, Präsident
8472 Seuzach

E-Mail: praesident@mgseuzach.ch
Telefon: 052 338 01 06
www.mgseuzach.ch



Wanted: MAESTRO

Wir sind 25 ambitionierte MusikantInnen und suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine neue musikalische Leitung. Wir proben jeden Montagabend um 20.00 Uhr im Kirchgemeindezentrum Glaubten in Zürich-Affoltern.

- Wir stellen uns eine motivierte Persönlichkeit vor, die uns fordert und fördern kann.
- Unter einer modernen Leitung wollen wir ein breites Repertoire pflegen.
- Um musikalisch weiterzukommen, gehen wir auch neue, innovative Wege.

Interessiert? Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Beat Marty, Neeracherstrasse 17, 8183 Neerach oder m.beat@bluewin.ch

Weitere Informationen: www.mvza.ch



Möchten Sie Ihren Verein verbessern?
Lesen Sie dazu den Leitfaden:
Man muss Menschen mögen!
www.emilwallimann.ch

Musikgesellschaft Oberwil-Lieli

Wir suchen auf Anfang 2014 oder nach Vereinbarung eine(n) einsatzfreudige(n) und begeisterungsfähige(n)

Dirigenten / Dirigentin

Unser Verein besteht aus 24 engagierten Mitgliedern und spielt in der 3. Klasse Harmonie. Unser Probetag ist der Mittwoch, Zusatzproben sind am Montag.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung, welche Sie bitte an unseren Präsidenten richten: Andreas Bürgisser, Bremgartenstrasse 16, 8967 Widen, Tel. 079 670 69 50.

Wegmüller
MODE & UNIFORMES
3422 KIRCHBERG BE
www.wegmueller-kirchberg.ch

Ihr Spezialist für
**Musikuniformen, Folkore
Damen- & Herrenmode**

Solothurnstr. 9 | 3422 Kirchberg BE | 034 445 15 95
info@wegmueller-kirchberg.ch | wegmueller-kirchberg.ch

Seit über 19 Jahren

Musik-Atelier

Ihr Fachgeschäft für
Blasinstrumente & Drums

4 Spezialisten beraten und reparieren gerne für Sie.

>Profitieren Sie durch<
>Kurs- und Steuervorteil<

Schulstrasse 10
Waldshut-Tiengen
Tel. 0049 7741 92180
info@musik-atelier.de
www.musik-atelier.de

SCHULER
mehr als nur Mode

Uniformen...
...die den Ton angeben

Hauptstrasse 27
6418 Rothenthurm
Tel./041-839 89 89
Fax 041 839 89 88
info@schuler-uniformen.ch
www.schuler-uniformen.ch



Die Sammlung Burri beinhaltet Ensembles, die eine komplette Instrumentation bilden.
La collection Burri comprend des ensembles qui composent une instrumentation complète. **La collezione Burri con ensemble che formano una strumentazione completa.**

schen Musik und der Musikgesellschaft Hundwil/AR, 18./19. Jahrhundert».

Über diese Monographien rückt Adrian von Steiger auch die Wichtigkeit der Kreationen von Adolphe Sax in der Sammlung Burris ins rechte Licht sowie diverse Kuriositäten. Er legt Raritäten dar, etwa die Klappentrompete von August Beyde, die Zugtrompete von Antoine Courtois oder das Rätsel um eine Trompete von Besson. Ein Werk, das gut unter den Weihnachtsbaum der Blasmusikbegeisterten passt.

→ *Die Instrumentensammlung Burri. Hintergründe und Herausforderungen.* 298 S., deutsch. 85.–, (inkl. Porto), Bestellungen per E-Mail an adrian.v.steiger@bluewin.ch. ■

musique turque et société de musique de Hundwil (AR) au 18^e et 19^e siècle».

Via ces monographies, Adrian von Steiger met aussi en lumière l'importance des créations d'Adolphe Sax dans cette collection Burri et diverses curiosités qu'on y trouve. Il détaille des raretés: la trompette à clapets d'August Beyde ou celle à coulisse d'Antoine Courtois, ainsi qu'une énigme autour d'une trompette de Besson. Une somme qui pourrait se trouver sous le sapin de Noël des passionnés de vents!

→ «Die Instrumentensammlung Burri. Hintergründe und Herausforderungen». 298 p., en allemand. Prix: 85.–, port inclus, commande par e-mail à adrian.v.steiger@bluewin.ch. ■

della società di musica di Hundwil (AR) che risalgono al 18^o e al 19^o secolo».

Tramite queste monografie, Adrian von Steiger evidenzia anche l'importanza delle creazioni di Adolphe Sax nella collezione Burri e diverse curiosità che vi si trovano, inoltre presenta anche delle rarità: la tromba a chiavi di August Beyde o quella a coulisse di Antoine Courtois, nonché un enigma riguardo a una tromba di Besson. Insomma, un'opera che gli appassionati di bande potrebbero trovare sotto l'albero di Natale!

→ «Die Instrumentensammlung Burri. Hintergründe und Herausforderungen», 298 pp., tedesco. Prezzo: 85.–, spese di spedizione incluse, ordine a: adrian.v.steiger@bluewin.ch. ■

Ein Meisterwerk in Gefahr: Welche Zukunft blüht der Sammlung Burri?

Ohne dass Adrian von Steiger es explizit schreibt, bestätigt er, dass diese aussergewöhnliche Sammlung in Gefahr ist und bald im Keller verschwinden könnte.

■ In seinem Fazit bringt Adrian von Steiger daher die Idee auf, die einzigartig komplette Sammlung in die Hände eines Schweizer Kompetenzzentrums für Blasinstrumente zu geben.

■ Ein solches Zentrum könnte Recherchen über die Fabrikation, den Gebrauch und die Aufbewahrung dieser Instrumente betreiben, schlägt er vor. Es müsste diese Informationen dann auch verbreiten und der Sammlung letztlich einen angemessenen Rahmen zur Präsentation und Nutzung bieten.

■ Im Moment ist dies alles nur Zukunftsmusik. Doch es wäre äusserst bedauerlich, wenn ein derart aussergewöhnliches Ganzes in alle Himmelsrichtungen verstreut wird.

Un chef d'œuvre en péril: quel avenir pour la collection Burri?

Sans qu'Adrian von Steiger l'écrive explicitement, il est confirmé que cette extraordinaire collection est en danger et pourrait disparaître prochainement dans des caves.

■ Dans sa conclusion, Adrian von Steiger lance d'ailleurs l'idée d'inclure cet ensemble unique au sein d'un Centre suisse de compétence pour les instruments à vent.

■ Un tel Centre pourrait lancer des recherches sur la fabrication, l'utilisation et la conservation de ces instruments, suggère-t-il. Il devrait ensuite diffuser les informations ainsi acquises. Enfin, il faudrait qu'il offre à la collection Burri un cadre approprié pour la présenter et la mettre en valeur de façon adéquate.

■ Mais, pour l'heure, tout cela n'est que musique... d'avenir! Reste qu'il serait infiniment regrettable qu'un ensemble aussi exceptionnel se trouve un jour dispersé aux quatre vents.

Un capolavoro che è in pericolo: quale futuro per la collezione Burri?

Sebbene Adrian von Steiger non lo scriva esplicitamente, è confermato che questa straordinaria collezione è in pericolo e a breve potrebbe scomparire.

■ Nella sua conclusione, pertanto, Adrian von Steiger lancia l'idea di includere questo ensemble unico in seno a un Centro svizzero di competenza per gli strumenti a fiato.

■ Questo Centro potrebbe avviare delle ricerche sulla fabbricazione, sull'utilizzo e sulla conservazione di questi strumenti. Dovrebbe inoltre diffondere le informazioni derivanti da tali ricerche e infine fornire alla collezione Burri una cornice appropriata per presentarla e valorizzarla in modo adeguato.

■ Per il momento, tuttavia, questa è solo musica... del futuro! Ciò non toglie che sarebbe peccato se questa collezione così eccezionale un giorno dovesse essere dispersa ai quattro venti.